



## Poistná zmluva č. / Policy No. 2407247872

**Poistovateľ  
Insurer**

**Generali Poistovňa, a. s.**

Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

IČO / ID: 35 709 332, IČ DPH: SK2021000487

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 1325/B

*Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, Section: Sa, Insert No.1325/B*

Spoločnosť patrí do skupiny Generali, ktorá je uvedená v talianskom zozname skupín poisťovní vedenom IVASS.

*Company is part of the Generali group that is stated in the Italian list of groups of insurers controlled by IVASS.*

V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Tomáš Balla**, riaditeľ odboru poistenia veľkých rizík a zaistenia / *head manager of GC&C and Reinsurance Department*

**Mgr. Erika Belovičová**, underwriter / *underwriter*

a / *and*

**Poistník/Poistený  
Policy holder/Insured**

**STRABAG s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 17 317 282, IČ DPH/ VAT: SK2020316298

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 991/B

*Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 991/B*

V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

a/and

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*

**Poistený č.2/  
Insured no. 2**

**STRABAG BRVZ s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 31 319 637, IČ DPH/ VAT: SK2020316573

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 2431/B

*Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 2431/B*

V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

a/and

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*



**Poistený č.3/  
Insured no. 3**

**UND – FRISCHBETON s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Rastislavova 106, 040 01 Košice, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 36 584 240, IČ DPH/ VAT: SK2021881807

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel Sro, vložka č.: 15422/V

Listed in the Commercial Register at District Court Košice I, oddiel Sro, vložka č.: 15422/V

V mene ktorej koná / represented by:

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / executive officer

*aland*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / holder of procuration

**Poistený č.4/  
Insured no. 4**

**STRABAG Pozemné a inžinierske staviteľstvo s. r. o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 820 15 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 31 355 161, IČ DPH/ VAT: SK2020379691

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 5475/V

Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 5475/V

V mene ktorej koná / represented by:

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / executive officer

*aland*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / holder of procuration

**Poistený č.5/  
Insured no. 5**

**TPA Spoločnosť pre zabezpečenie kvality a inovácie s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 35 871 164, IČ DPH/ VAT: SK2021761269

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 30193/B

Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 30193/B

V mene ktorej koná / represented by:

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / executive officer

*aland*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / holder of procuration

**Poistený č.6/  
Insured no. 6**

**BHG SK s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká



republika

IČO / ID: 35 770 295, IČ DPH/ VAT: SK2021481176

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 19425/B

Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 19425/B

V mene ktorej koná / represented by:

**Ing. Ivan Ferencčák**, konateľ spoločnosti / executive officer

a/and

**Jana Hajdúchová**, prokurista / holder of procuration

**Poistený č.7/  
Insured no. 7**

**STRABAG Rail a.s., organizačná zložka**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / Slovak Republic

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 44 843 526,

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č.: 1840/B

Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Po, vložka č.: 1840/B

V mene ktorej koná / represented by:

**Ing. Ivan Ferencčák**, konateľ spoločnosti / executive officer

a/and

**Jana Hajdúchová**, prokurista / holder of procuration

**Poistený č.8/  
Insured no. 8**

**SAT SLOVENSKO s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / Slovak Republic

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 44 628 480, IČ DPH/ VAT: SK2022765745

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 56840/B

Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 56840/B

V mene ktorej koná / represented by:

**Ing. Ivan Ferencčák**, konateľ spoločnosti / executive officer

a/and

**Jana Hajdúchová**, prokurista / holder of procuration

**Poistený č.9/  
Insured no. 9**

**STRABAG Property and Facility Services s. r. o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Dunajská 32, 817 85 Bratislava, Slovenská republika / Slovak Republic

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 36 361 127, IČ DPH/ VAT: 2022198068

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 40667/B

Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 40667/B



V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

*a/and*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*

**Poistený č.10/  
Insured no. 10**

**OAT spol. s r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 821 05 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / *Registered office: Slovenská a Česká republika*

IČO / *ID: 17 310 016, IČ DPH/ VAT: SK2020318410*

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 547/B

*Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 547/B*

V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

*a/and*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*

**Poistený č.11/  
Insured no. 11**

**CML CONSTRUCTION SERVICES s. r. o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / *Registered office: Slovenská a Česká republika*

IČO / *ID: 45 906 017, IČ DPH/ VAT: SK2023134872*

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 68447/B

*Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 68447/B*

V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

*a/and*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*

**Poistený č.12/  
Insured no. 12**

**Rezidencie Machnáč, s. r. o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 820 15 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / *Registered office: Slovenská a Česká republika*

IČO / *ID: 44 336 047, IČ DPH/ VAT: SK2022665755*

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 53956/B

*Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 53956/B*



V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

*aland*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*

**Poistený č.13/  
Insured no. 13**

**BITUNOVA spol. s r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Neresnícka cesta 3, 960 01 Zvolen, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / *Registered office: Slovenská a Česká republika*

IČO / *ID:* 30 228 247, IČ DPH/ *VAT:* SK2020475193

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Zvolen, oddiel Sro, vložka č.: 574/S  
*Listed in the Commercial Register at District Court Zvolen, oddiel Sro, vložka č.: 574/S*

V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

*aland*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*

**Poistený č.14/  
Insured no. 14**

**KSR – Kameňolomy SR, s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Neresnícka cesta 3, 960 01 Zvolen, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / *Registered office: Slovenská a Česká republika*

IČO / *ID:* 31 559 123, IČ DPH/ *VAT:* SK2023134872

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel Sro, vložka č.: 321/S

*Listed in the Commercial Register at District Court Banská Bystrica, oddiel Sro, vložka č.: 321/S*

V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

*aland*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*

**Poistený č.15/  
Insured no. 15**

**ERRICHTUNGSGESELLSCHAFT STRABAG SLOVENSKO s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*

Miesto podnikania / *Registered office: Slovenská a Česká republika*

IČO / *ID:* 35 969 539, IČ DPH/ *VAT:* SK2022111080

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 38696/B

*Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 38696/B*

V mene ktorej koná / *represented by:*

**Ing. Ivan Ferenčák**, konateľ spoločnosti / *executive officer*

*aland*

**Jana Hajdúchová**, prokurista / *holder of procuration*





**Poistený č.16/  
Insured no. 16**

**STRABAG BMTI, s.r.o.**

Adresa sídla spoločnosti/Address: Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / Slovak Republic

Miesto podnikania / Registered office: Slovenská a Česká republika

IČO / ID: 31 341 403, IČ DPH/ VAT: SK2020341543

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 4265/B

Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 4265/B

V mene ktorej koná / represented by:

**Ing. Ivan Ferencák**, konateľ spoločnosti / executive officer

aland

**Jana Hajdúchová**, prokurista / holder of procuration

**Maklérska doložka  
Broker's clause**

Poistení prehlasujú, že poverujú spoločnosť:

STRABAG BRVZ s.r.o., so sídlom Mlynské Nivy 61/A, Bratislava 82518, IČO: 31 319 637, spracovaním ich poistného záujmu, dojednaním a správou poistnej zmluvy. Rokovania, týkajúce sa tejto poistnej zmluvy budú realizované výhradne prostredníctvom finančného poradcu, ktorý je oprávnený prijímať zmluvne záväzné oznámenia a rozhodnutia oboch zmluvných strán.

Poistník a poistení budú uplatňovať akékoľvek svoje nároky zo zmluvy prostredníctvom finančného poradcu STRABAG BRVZ s.r.o.

*Insureds declare they authorise*

*STRABAG BRVZ s.r.o., Mlynské Nivy 61/A, Bratislava 82518, ID: 31 319 637 to process their Insurance interest, conclude and administrate the Policy. Negotiations in the matter of this Policy will be done through the financial advisor authorised to receive any notification or decision of both contractual parties.*

*Both the Policyholder and Insureds will file any of their claims resulting from the Policy through the financial advisor STRABAG BRVZ s.r.o.*

uzavierajú podľa § 788 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších zmien a doplnkov túto **poistnú zmluvu na poistenie zodpovednosti za škodu** (ďalej len "zmluva").

*conclude in accordance with the current law No.40/1964 Z.z. § 788 this Policy for Third party Liability (Hereinafter the „Policy“).*

**I. Úvodné ustanovenia  
General conditions**

Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán sa riadia touto poistnou zmluvou, jej prípadnými dodatkami, poistnými podmienkami poisťovateľa uvedenými v texte zmluvy a prílohami tejto zmluvy.

*Bilateral rights and duties of the contracting parties are regulated by this Policy, its potential amendments, by General Terms and Conditions of the Insurer listed in the wording of this Policy and by other attachments of this Policy.*

**II. Predmet poistenia  
Insured risks**

1. Poistenie podľa tejto zmluvy sa dojednáva v rozsahu podľa Všeobecných poistných podmienok poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú činnosťou poisteného VPP VZ 14 - VPP\_VZ14\_01/2014v8 (ďalej len „VPP VZ 14“) pre prípad právnym predpisom stanovenej zodpovednosti poisteného za škodu vzniknutú inej osobe v súvislosti s výkonom poistených činností poisteného (ďalej len „Všeobecná zodpovednosť“) vrátane zodpovednosti poisteného za škodu spôsobenú inej osobe vadným výrobkom ním vyrobeným alebo dodaným (ďalej len „Zodpovednosť za

výrobok“).

*Insurance under this Policy is regulated by the General terms and conditions for Third Party Liability Insurance VPP VZ 14 - VPP\_VZ14\_01/2014v8 (Hereinafter „VPP VZ 14“) for the case of legal liability of the insured for the damage arising in connection with the insured activities of the insured (Hereinafter the „General Liability“) inclusive the case of legal liability of the insured for the damage arising in connection with application or consumption of defective product introduced by the insured (Hereinafter the „Product Liability“).*

2. Odchylné od článku III. bodu 1. písm. h) VPP VZ 14 sa dojednáva, že poistenie sa vzťahuje na zodpovednosť za škodu na hnutelných veciach, ktoré poistený prevzal do úschovy (ďalej len „Úschova hnutelných vecí“).

*There is agreed differently from Art. III point 1 h) VPP VZ 14 that the cover refers also to the Liability for losses on movable goods taken for custody (hereinafter only „Custody of movable goods“).*

Poistenie sa však nevzťahuje na škody vzniknuté stratou vecí. Rovnako sa poistenie nevzťahuje na zodpovednosť za škodu z prepravných zmlúv.

*The coverage does not refer to the loss of goods taken for custody as well as to the loss resulting from contract of carriage.*

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.*

3. Poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť poisteného za škody vzniknuté v dôsledku postupného vnikania vlhka alebo pôsobením pár a vlhkosti alebo zrážok (ďalej len „Postupne pôsobiace vplyvy“). Z poistenia zostávajú vylúčené škody vzniknuté v dôsledku zosadania a zosuvu pôdy alebo v dôsledku poddolovania.

*The coverage refers also to the Insured's liability for gradual damages caused by penetration of humidity and precipitation (hereinafter only „ Gradual damages“). Damages due to earth consolidation and landslide or due to underminig remain excluded.*

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.*

4. Poistenie sa vzťahuje na zodpovednosť za škodu na cudzích pozemných a vodných dopravných prostriedkoch, spôsobených poisteným pri ich nakladaní a vykladaní (ďalej len „Nakládka/vykládka vozidiel“).

*The coverage refers also to the Insured's liability for damages caused on third party means of transport caused during their loading and unloading (hereinafter only „Vehicles Loading/Unloading“).*

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.*

5. Poistenie sa odchyľne od čl. III, ods. 1, písm. h) VPP VZ 14 vzťahuje na zodpovednosť za škodu spôsobenú na tých častiach nehnuteľností, ktoré sú bezprostredne predmetom opracovania, používania alebo inej činnosti na nich alebo s nimi (ďalej len „Činnosti na nehnuteľných veciach“).

*There is agreed differently from Art. III point 1 h) VPP VZ14 that the cover refers also to the Liability for damages caused on immovables or their part which are object of the Insured's activity on/with them (hereinafter only „Damage to work in progress on immovables“).*

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre

poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.*

6. Poistenie sa vzťahuje na zodpovednosť poisteného za škodu z titulu poškodenia, zničenia motorových vozidiel patriacich zamestnancom alebo návštevníkom poistených odstavených v jeho priestoroch na k tomu určenom mieste výlučne za účelom státia alebo parkovania, a to so súhlasom poisteného alebo za neho konajúcich osôb (ďalej len „Vozidlá zamestnancov a návštevníkov“).

*The coverage refers to the Insured's liability for losses due to damages both on employee's and visitor's cars parking on places determined for this purpose in his premises with the consent of him or of persons acting in his name (hereinafter only „Employee's and visitor's cars“).*

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.*

7. Poistenie podľa tejto časti zmluvy sa dojednáva v rozsahu podľa Všeobecných poistných podmienok poistenia zodpovednosti za environmentálnu škodu VPP ENVIRO 14 – VPP ENVIRO14 01/2014v6 (ďalej len „VPP ENVIRO 14“) pre prípad právnym predpisom stanovenej zodpovednosti poisteného za environmentálnu škodu spôsobenú činnosťou poisteného uvedenou v poistnej zmluve, alebo vzťahmi z tejto činnosti priamo vyplývajúcimi, ak poistený v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov za environmentálnu škodu zodpovedá (ďalej len „Environmentálna zodpovednosť“).

*Insurance under this Policy is regulated by the General terms and conditions for Environmental liability VPP ENVIRO 14 – VPP ENVIRO14 01/2014v6 (Hereinafter „VPP ENVIRO 14“) for the case of legal liability of the insured for environmental liability arising in connection with the insured activities of the insured under laws of general application is responsible for environmental damage ((Hereinafter the „Environmental liability“).*

8. V súlade s článkom II. bod 3 VPP ENVIRO 14 sa dojednáva, že poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť poisteného za environmentálnu škodu spôsobenú výrobkom (ďalej len „Environmentálna zodpovednosť za výrobok“).

Poistenie podľa tohto bodu sa však nevzťahuje na škodu:

- a) vzniknutú na vadnom výrobku dodanom poisteným,
- b) spôsobenú výrobkom, ktorý poistený získal spôsobom, ktorý mu bráni v súlade s právnymi predpismi uplatňovať právo na postih a náhradu škody voči inému zodpovednému subjektu,
- c) spôsobenú výrobkom, ktorý je z technického hľadiska v prevádzky schopnom stave, ale nedosahuje avizované funkčné parametre,
- d) vzniknutú preto, že parametre, kvalita, prevedenie alebo funkcia výrobku boli poisteným na žiadosť poškodeného zmenené, alebo vzniknutú preto, že výrobok bol na žiadosť poškodeného poisteným inštalovaný do iných podmienok, než pre ktoré je určený,
- e) spôsobenú výrobkom, ktorý nebol dostatočne testovaný podľa platných pravidiel vedy a techniky alebo iného uznaného spôsobu testovania,
- f) spôsobenú závadou výrobku, prípadne iným nedostatkom, ktorý bol poisteným vopred avizovaný,
- g) spôsobenú výrobkom, ktorý súvisí so získaním, úpravou, spracovaním, manipuláciou, rozdeľovaním, skladovaním, používaním alebo využívaním látok pochádzajúcich čiastočne alebo úplne z ľudského tela, vrátane orgánov, tkanív, buniek, transplantátov, krvi, moču, exkrétov a sekrétov, podobne ako látok z nich získaných.

Z poistenia podľa tohto bodu nevzniká nárok na plnenie:



- a) za náklady spojené s demoláciou, odprataním či demontážou poškodeného či zničeného vadného výrobku, ktorým bola škoda spôsobená, ako i za náklady spojené s obstaraním a inštaláciou výrobku, ktorý nahradzuje chybný výrobok,
- b) za straty, náklady alebo iné výdavky, ktoré vzniknú iným v súvislosti so stiahnutím výrobku z obehu.

*In accordance with Article III. point 3 VPP ENVIRO 14 is agreed that the insurance covers the insured for liability for environmental damage caused by the product (hereinafter referred to as "Environmental product liability").*

*Insurance under this section shall not apply to damages :*

- a ) incurred on defective products supplied to insured ,*
- b ) caused by a product which insured received a manner that prevents it from lawfully exercise the right of recourse and damages against another responsible entity*
- c ) caused by a product that it is technically feasible in commission , but does not reach the announced performance parameters ,*
- d) arising because the parameters of quality , design or function of the product were insured at the request of the injured amended , or arising because the product has been damaged at the request of the insured installed in conditions other than those for which it is intended;*
- e ) caused by a product which has not been sufficiently tested under the rules of science and technology or other recognized method of testing,*
- f ) caused by product defect, or other deficiencies which have been insured previously announced,*
- g ) caused by products which are linked to the acquisition , editing, processing , handling, distribution, storage, use, or use of substances derived partly or wholly from the human body, including organs, tissues, cells, transplants, blood, urine, secretions and excretions ,etc. as substances derived therefro.*

*From insurance under this section shall not be entitled to fulfill:*

- a) for the cost of demolition, snow removal or dismantling of the damaged or destroyed defective product which caused the damage, as well as costs associated with the acquisition and installation of the product, which replaces the defective product ,*
- b) losses, costs or other expenses incurred by the other in connection with the withdrawal of the product from the marke.*

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.*

9. Odchylné od článku III. bodu 3 písm. d) VPP VZ 14 sa dojednáva, že spolupoistená v rozsahu poistných nebezpečenstiev dojednaných touto poistnou zmluvou je aj vzájomná zodpovednosť za škodu medzi poistenými (ďalej len „Križová zodpovednosť“).

There is agreed differently from Art. III point 3 d) VPP VZ14 the coverage refers also to the liability for damages caused by Insureds mutually within the scope define by this Policy (hereinafter only „Cross liability“).

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.

10. Touto zmluvou je pripoistená aj zodpovednosť za škodu všetkých subdodávateľov poisteného, a to výlučne pre činnosti ktoré tento subdodávateľ vykonáva pre poisteného v súvislosti s jednotlivým projektom (ďalej len „Zodpovednosť za“

subdodávateľa“).

*According to this Policy there is an additional coverage for all Insured's subcontractors, but exclusively for activities the subcontractor does for him and connected to the individual project (hereinafter only „Contractual and Principal's liability“).*

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.*

11. Odchylné od ods. 1 tohto článku sa pre činnosti bližšie definované v čl. III ods. 2 písm. l) a n) dojednáva poistenie podľa Všeobecných poistných podmienok poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú v súvislosti s výkonom vybraných činností poisteného PZ 14 - VPP\_PZ14\_01/2014v6 (ďalej len „VPP PZ 14“) pre prípad právnym predpisom stanovenej zodpovednosti poistených za škodu vzniknutú v súvislosti s výkonom poistených činností poisteného (ďalej len „Profesná zodpovednosť“).

*The coverage under this Policy for selected activities defined in Art. III par. 2 h) and i) is agreed within the Scope of General Insurance conditions for damages connected to selected activities PZ14 - VPP\_PZ14\_01/2014v6 (hereinafter only „VPP PZ14“) for the Insureds liability for damages connected with their insured activities (hereinafter only „Professional liability“).*

12. Dojednáva sa, že poistenie sa vzťahuje aj na náhradu nákladov liečenia vynaložených zdravotnou poisťovňou a Sociálnou poisťovňou na zdravotnú starostlivosť v prospech zamestnanca poisteného v dôsledku pracovného úrazu alebo choroby z povolania zapríčineného/nej nedbanlivostným protiprávnym konaním poisteného (ďalej len „Regresy zdravotných poisťovní a Sociálnej poisťovne“).

Poistenie podľa tohto bodu sa však vzťahuje len na prípady, keď sa na zodpovednosť za škodu pri pracovnom úraze alebo pri chorobe z povolania, ku ktorým sa náklady zdravotnej poisťovne viažu, vzťahuje povinné úrazové poistenie zamestnávateľa pre prípad poškodenia zdravia alebo úmrtia v dôsledku pracovného úrazu a choroby z povolania podľa zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov.

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*Arranging that insurance also covers reimbursement of medical expenses incurred by the health insurance company health care to the employee of the insured as a result of an accident at work or occupational disease caused / her negligent wrongful act of the insured (hereinafter "Employer's liability – health and social recourses").*

*Insurance under this section only applies to cases where the liability for damage accident at work or occupational disease, on which the costs relate health insurance, compulsory accident insurance covers the employer in the event of injury or death due to accidents at work and occupational diseases according to law no. 461/2003 Coll of. on social insurance, as amended.*

*The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance.*

13. Odchylné od článku II. ods. 1. VPP VZ 14 sa dojednáva, že poistenie sa vzťahuje aj na zodpovednosť poisteného za škodu vzniknutú inej osobe inak ako úrazom alebo chorobou tejto osoby, poškodením alebo zničením veci, ktorú má táto osoba vo vlastníctve alebo v užívaní (ďalej len „Čisté finančné škody“).

Škodovou udalosťou pre účely poistenia podľa tohto bodu je udalosť oznámená poisteným (škoda vzniknutá inej osobe inak ako úrazom alebo chorobou tejto osoby, poškodením alebo zničením veci inej osoby), ku ktorej dôjde v dobe trvania

poistenia a ktorá vznikla v súvislosti s vykonávaním poistenej činnosti alebo vzťahmi z tejto činnosti priamo vyplývajúcimi na území podľa článku IV. tejto zmluvy, a ktorá by mohla byť dôvodom vzniku povinnosti poisťovateľa poskytnúť poistné plnenie podľa VPP VZ 14 a tejto zmluvy.

Poistenie podľa tohto bodu sa však nevzťahuje:

- a) na zodpovednosť za schodok na finančných hodnotách, správou ktorých bol poistený poverený a na zodpovednosť za škody vzniknuté pri obchodovaní s cennými papiermi,
- b) na zodpovednosť za škodu vzniknutú nedodržaním lehôt zmluvne dohodnutých s klientom, s výnimkou lehôt (dôb) stanovených právnym predpisom, súdom alebo orgánom verejnej správy, rozhodcom alebo rozhodcovským súdom aj v prípade, ak sú tieto lehoty (doby) zmluvne dohodnuté s klientom,
- c) na zodpovednosť za škodu vzniknutú prekročením zmluvne dohodnutej doby vykonania diela,
- d) na zodpovednosť za škodu vzniknutú porušením autorského práva,
- e) na zodpovednosť za škodu spôsobenú poisteným pri výkone pôsobnosti ako člena predstavenstva alebo člena dozornej rady alebo pri výkone pôsobnosti konateľa akejkoľvek obchodnej spoločnosti,
- f) na zodpovednosť za škodu, ktorá vznikla v súvislosti s trestným činom spáchaným poisteným, alebo ktorá vznikla v súvislosti s akýmkoľvek nepoctivým alebo podvodným konaním alebo opomenutím poisteného.

Poistenie podľa tohto bodu sa dojednáva v rámci poistnej sumy dojednanej pre poistenie Všeobecnej zodpovednosti.

*At variance with article II. point 1 of VPP VZ 14 it is agreed the coverage refers also to damages caused to third part in other way that bodily injury or illness or property damages in possession or in use (Hereinafter the „pure financial loss”).*

*Insurance in the range of this point is agreed within the scope of limit of indemnity agreed for insured risks listed in article II. point 1 of this Policy.*

*Damage event for insurance purposes of this point is insured event notified (resulting damage to another person otherwise than by accident or disease that person, damage or destruction of Affairs of another person) that occurs during the life insurance and arising in connection with the performance or operation of the insured relationships of this activity directly arising in the territory under Article IV. this contract, and that could be the cause of the obligation of the insurer to provide insurance benefits under VPP VZ 14 and this Agreement.*

*Insurance under this section shall not apply :*

- a) the responsibility for the shortfall in financial terms, the management of which was entrusted insured and liable for damages arising from securities trading,*
- b ) the liability for damage arising from failure to comply with deadlines contractually agreed with the client , with the exception of periods (periods) set by law, a court or public authority, arbitrator or court of arbitration even if those periods (periods) contracted with the client,*
- c ) the liability for damage resulting from exceeding the contractually agreed period of execution of the work,*
- d ) the liability for damage resulting from any infringement of copyright,*
- e ) the liability for damage caused by the insured in the performance capacity as a board member or member of the supervisory board or the scope of the manager in the performance of any company,*
- f ) liable for damage suffered in connection with offenses against the insured, or arising in connection with any dishonest or fraudulent act or omission of the insured. The insurance under this item is negotiated in the framework of the agreed sum insured for general liability insurance*



**III. Poistená  
činnosť  
*Insured activity*  
Poistení  
*Insureds***

Poistenými činnosťou sú činnosti jednotlivých poistených uvedené v ich Výpise z Obchodného registra platnom ku dňu začiatku poistenia, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

*Insured occupancy means activities of the Insured listed in the Companies register valid on the date of Insurance inception date which is unseparable part of the Policy*



**IV. Poistná suma, limit plnenia, spoluúčasť, územný rozsah  
Sum insured, Limit of indemnity, Deductible, Territorial scope**

<b>Predmet poistenia Insured risk</b>	<b>Poistná suma v EUR Sum insured in EUR</b>	<b>Limit plnenia v EUR * Limit of indemnity in EUR *</b>	<b>Spoluúčasť v EUR Deductible in EUR</b>	<b>Územný rozsah Territory scope</b>
Všeobecná zodpovednosť <i>General Liability</i>	5 000 000,00	5 000 000,00	20 000,00 *	celý svet mimo USA a Kanady <i>world-wide except USA and Canada</i>
Zodpovednosť za výrobok <i>Product Liability</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Úschova hnutelných vecí <i>Custody of movable goods</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Zodpovednosť za subdodávateľa <i>Contractual liability</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Nakládka/vykládka vozidiel <i>Vehicles Loading/Unloading</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Činnosti na nehnuteľných veciach <i>Damage to work in progress on immovables</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Vozidlá zamestnancov a návštevníkov <i>Employee's and visitor's cars</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Profesná zodpovednosť <i>Professional liability**</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Čisté finančné škody <i>Pure financial losses</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Krížová zodpovednosť <i>Cross liability</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	
Environmentálna zodpovednosť <i>Environmental liability</i>		5 000 000,00	20 000,00 *	Krajiny EÚ <i>Countries of EU</i>
Regresy zdravotných poisťovní a Sociálnej poisťovne <i>Employer's liability – health and social recourses</i>	1 500 000,00	500 000,00	SR Slovakia	



\* *each and every loss The insurer is to be committed to adjust also claims below deductible, whereas in case the loss is settled within the limit of deductible, the insurer is entitled to reclaim any already paid costs (except for own defense). The contractually agreed deductible is to be used for all insurance payments the insurer provides, within the scope of his promise of performance (insurance payments for property, financial and bodily damages, plus the costs for lawyers, court or experts associated with these losses) towards third parties entitled to damages. The deductible does not apply for costs, the insurer spends for the purposes of defense or determination of the legality of entitled losses towards third parties (costs for lawyers, experts and similar which are instructed by the insurer plus own expenditures of the insurer) / Poisťovateľ je viazaný aj k úprave nárokov pod hranicou spoluúčasti, zatiaľ čo v prípade, ak sa strata vyrovnáva v rozsahu limitov spoluúčasti, poisťovateľ má nárok späťne požadovať už vyplatené náklady (okrem tých na vlastnú obhajobu). / Zmluvne odsúhlasená spoluúčasť má byť uplatnená u všetkých poistných platieb, ktoré poskytuje poisťovateľ, v rozsahu jeho záväzku k plneniu (poistné platby za majetkové, finančné a telesné ujmy, plus náklady na právnych poradcov, súdy a expertov zainteresovaných do týchto strát) voči tretím stranám, ktoré majú nárok na odškodnenie. Spoluúčasť sa nevzťahuje na náklady, ktoré poisťovateľ vynaloží na účely obhajoby alebo ustanovenia legálnosti oprávnených strát voči tretím stranám (náklady na právnych poradcov, expertov a pod., ktoré vzniknú na podnet poisťovateľa, plus sprievodné výdavky poisťovateľa).*

*\*\*Professional Indemnity for Architects, Designers, Construction Engineers and Consulting in Constructions (Planning Liability) / Profesionálna zodpovednosť pre Architektov, Projektantov, Stavebných inžinierov, Poradenstvo v oblasti konštrukcií*

Odchylné od článku V. bodu 2. VPP VZ 14 sa dojednáva, že plnenia vyplatené zo všetkých poistných udalostí, ktoré vznikli v priebehu doby trvania poistenia, nesmú presiahnuť poistnú sumu 15 000 000,00 EUR.

*At variance with article V. point 2. of VPP VZ 14, it is agreed, that claim settlements from all claims that occurred during policy period can not exceed the amount of 15 000 000,00 EUR.*

**V. Doba trvania poistenia**  
**Period of insurance**

Na základe predbežného prísľubu poistného krytia poskytnutého poistníkovi/poistenému ku dňu účinnosti tejto poistnej zmluvy zaisťovateľom ako nositeľom medzinárodnej programovej master poistnej zmluvy sa poistenie začína dňa 01.01.2021 o 00:00 hod. a je dojednané na dobu určitú do 31.12.2021 o 23:59 hod.

*According to the preliminary cover note given to the Policy holder/Insured by the reinsurer as carrier of the International Program Insurance master policy this insurance begins on 01.01.2021 00:00 h. and is agreed till 31.12.2021 23:59 h.*

**VI. Osobitné dojednania**  
**Special agreements**

1. Táto poistná zmluva je súčasťou medzinárodného poistného programu pre poistenie zodpovednosti za škodu, ktorého nositeľom je poisťovňa Generali Versicherung AG Wien. (ďalej len „zaisťovateľ“).

*This Policy is a part of International Third Party Liability Master Program carried by Generali Versicherung AG Wien. (Hereinafter the „Reinsurer“).*

2. Zrušenie medzinárodnej poistnej zmluvy sa vzťahuje aj na túto poistnú zmluvu.  
*Cancellation of International Insurance Master Policy applies also to this Policy.*

3. Ak nastane poistná udalosť, na ktorú sa bude vzťahovať krytie podľa medzinárodnej poistnej zmluvy, bude poisťovňa plniť až po obdržaní písomného súhlasu zaisťovateľa s likvidáciou príslušnej poistnej udalosti.

*Settlement for any claim covered under International Master Program Policy will be paid by Insurer only after Reinsurer's written agreement with claim adjustment.*

4. Poistenie sa ďalej nevzťahuje na škody spôsobené v zmysle výluk, ktoré určil zaistovateľ a sú uvedené spolu so špeciálnymi dojednaniami zaistovateľa v anglickom znení v Prílohe č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Pre účely tejto zmluvy je záväzný výklad znenia v krajine pôvodu.

*This insurance does not refer to any claims caused by exclusions determined by reinsurer and listed together with reinsurer's special agreements in Attachment No.2 Interpretation of the wording in the country of origin is obligatory for the purpose of this policy.*

5. Právne vzťahy, vyplývajúce z poistenia, sa riadia slovenskými právnymi predpismi a spory z poistenia rozhodujú sudy Slovenskej republiky.

*Legal relations resulting from this Policy subject to slovak legal regulations and judgement of Slovak republic determine causes out of this Insurance.*

#### VII. Poistné Premium

Ročné poistné za poistenie podľa tejto zmluvy bolo stanovené nasledovne\*:

*Annual premium for the insured perils in this policy is in amount as follows\*:*

Ročné poistné / Annual Premium: 47 109,14 EUR

Daň / Tax: 3 768,73 EUR

**Ročné poistné s daňou / Annual Premium including Tax: 50 877,87 EUR**

\*Rozdelenie poistného na jednotlivé poistené subjekty, vrátane sadzieb poistného a obrátov, je v uvedené v tabuľke, ktorá je Prílohou č. 1 k tejto zmluve.

*The split of Premium on individual Insureds, incl. Premium rate and turnovers, is mentioned in the table, which is the Attachment no. 1 to this Policy.*

#### VIII. Splatnosť poistného Maturity of premium

Poistné je splatné poistníkom v jednej splátke ku dňu 21.12.2020.

*Premium is payable by policyholder in one instalment till 21.12.2020.*

#### IX. Bankové spojenie poistovateľa Bank details of the Insurer

Všeobecná úverová banka a.s. retailová pobočka Bratislava – Gorkého

číslo účtu/No. of account: BBAN: 0048134112/0200

IBAN: SK35 0200 0000 0000 4813 4112

BIC/SWIFT kód/code: SUBASKBX

konštantný symbol/constant symbol: 3558

variabilný symbol/variable symbol: 2407247872

#### X. Hlásenie poistnej udalosti Announcement of claims

Poistná zmluva je v správe poistovateľa: Generali Poistovňa, a. s.

*This Policy is administered by Generali Poistovňa, a. s.*

Nároky na poistné plnenie s poistenia podľa tejto zmluvy si bude poistený uplatňovať prostredníctvom sprostredkovateľa poistenia.

*The insured will assert claims by the local broker.*

#### XI. Záverečné vyhlásenia a ustanovenia Closing statements and provisions

1. Pre poistenie uzavreté touto poistnou zmluvou platia Všeobecné poistné podmienky poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú činnosťou poisteného VPP VZ 14- VPP\_VZ14\_01/2014v8 (VPP VZ 14), a Všeobecné poistné podmienky poistenia zodpovednosti za environmentálnu škodu VPP ENVIRO 14 – VPP ENVIRO14 01/2014v6 (VPP ENVIRO 14) a Všeobecné poistné podmienky poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú v súvislosti s výkonom vybraných činností VPP PZ14 - VPP\_PZ14\_01/2014v8 (VPP PZ), ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou. Podpisom tejto poistnej zmluvy) potvrdzujem, že som sa oboznámil so všetkými poistnými podmienkami uvedenými v predošlej vete, súhlasím s nimi a obdržal som ich vyhotovenie, a že mi boli oznámené informácie podľa § 792a Občianskeho

zákonníka.

*Insurance concluded under this Policy is regulated by the General Terms and Conditions for Liability Insurance for Damage Caused by the Activities of the Insured VPP VZ 14 - VPP\_VZ14\_01/2014v8 (VPP VZ 14), General insurance terms and conditions for the environmental liability insurance VPP ENVIRO 14 – VPP ENVIRO14 01/2014v6 (VPP ENVIRO 14) and General Insurance Conditions for Liability Insurance Damage Caused in Relation to Selected Activities of the Insured VPP PZ 14 - VPP\_PZ14\_01/2014v8 (VPP VZ 14), which are an inseparable part of this Policy. By signing this Policy I hereby confirm that I have read all Terms and Conditions stated in the previous sentence, I agree with them and I obtained copy of them, and that all information has been communicated with me in accordance with § 792a of the Civil Code.*

2. Svojim podpisom potvrdzujem, že všetky osobné údaje ako aj ostatné údaje uvedené v poistnej zmluve sú úplné a pravdivé a že som nezamlčal žiadnu skutočnosť rozhodujúcu pre uzavretie poistnej zmluvy.

*By signing this Policy I confirm that all personal data and other information specified in this Policy are complete and correct and that I have not withheld any fact crucial for the conclusion of this Policy.*

3. Svojim podpisom potvrdzujem, že obsah poistnej zmluvy mi je zrozumiteľný, vyjadruje moju slobodnú a vážnu vôľu, a na znak súhlasu poistnú zmluvu podpisujem. Podpisom tejto poistnej zmluvy potvrdzujem, že boli overené moje identifikačné údaje a totožnosť osobou konajúcou v mene poisťovateľa.

*By signing this Policy I confirm that content of this Policy is understandable to me, my signature express my self-determination and serious backlash and thereof I sign this Policy. By signing this Policy I confirm that my identification data and personal identity have been verified by the person acting on behalf of the Insurer.*

4. Svojim podpisom potvrdzujem, že som uviedol a zodpovedal pravdivo, úplne a podľa svojho najlepšieho vedomia všetky zadané otázky a údaje. Ďalej potvrdzujem, že mi pred uzavretím poistnej zmluvy boli písomne poskytnuté informácie v zmysle Zákona o poisťovníctve v platnom a účinnom znení.

*By signing this Policy I confirm further that I have listed and answered truthfully, completely and to the best knowledge all the questions and data. Further I confirm that before the conclusion of this Policy were provided to me all information in accordance with the Code about Insurance in its valid wording.*

5. Svojim podpisom na tejto poistnej zmluve beriem na vedomie, že poisťovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v zmysle Zákona o poisťovníctve v platnom a účinnom znení. Všeobecné informácie o spracúvaní osobných údajov a právach dotknutej osoby sú uvedené v Informáciách o spracúvaní osobných údajov, ktoré tvoria prílohu tejto poistnej zmluvy. Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov sú uvedené na webovej stránke poisťovateľa [www.generali.sk](http://www.generali.sk) a na pobočkách poisťovateľa.

*By signing this Policy I understand that the Insurer is entitled to process personal data of the persons concerned in accordance with the Code about Insurance in its valid wording. General information regarding the processing of personal data and the rights of the person are stated in the Information about personal data processing that form attachment of this Policy. Detailed information about personal data processing are available on the Insurer's webpage [www.generali.sk](http://www.generali.sk) and at Insurer's branch offices.*

6. V súlade so zákonom č. 289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov týmto:

Poistník prehlasuje, že nie je osobou na sankčných zoznamoch a zároveň sa na sankčných zoznamoch nenachádza ani poistený a ani koneční užívatelia výhod<sup>1</sup> (Čestné vyhlásenie) poisťníka ani poisteného.



*In accordance with Act no. 289/2016 Coll. on Implementation of International Sanctions and on Amendments and Supplements to Certain Acts, as amended:*

*Policy holder declares that they are not subject to international sanctions and neither is insured person or ultimate beneficial owners<sup>1</sup> (Statutory Declaration) of either policy holder or insured person.*

V prípade ak sa toto vyhlásenie ukáže ako nepravdivé, poisťník je si vedomý, že poisťovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy s okamžitou platnosťou od momentu, kedy sa o takýchto skutočnostiach dozvie. Obdobne môže poisťovateľ zmluvu vypovedať v prípade ak v budúcnosti nastanú okolnosti, ktoré by na strane poisťníka, poisteného alebo ich konečného užívateľa výhod zakladali ich zaradenie na sankčné zoznamy.

*If this statement proves to be invalid, policy holder acknowledges that insurer has the right to withdraw from contract, effective immediately upon the discovery of such information. Insurer can analogically exercise right to terminate contract, effective immediately if international sanctions will be imposed on policy holder or insured person or ultimate beneficial owner of either.*

7. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.

*Policy is issued in 5 originals, each party obtains one original*

8. Ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo neúčinným, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení. Zmluvné strany miesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia dohodnú nové ustanovenie, ktoré sa najviac priblíži účelu, ktorý zmluvné strany v čase uzavretia zmluvy sledovali.

*If any provision of this Policy is held invalid or unenforceable, it shall not affect the validity and enforceability of the remaining provisions. Contractual parties instead of invalid or ineffective provision shall agree a new provision which most closely approximates the purpose by the Parties at the time of conclusion of the Policy.*

9. Všetky dokumenty uvedené v Prílohách tejto zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

*All documents listed in the attachments of this Policy form an inseparable part thereof.*

10. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými zástupcami oboch zmluvných strán, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak.

*This Policy can be changed or complemented only by written addendums signed by representatives of both agreed parties, if not stated differently in this Policy.*

11. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

*This Policy is valid from the date of signing by both contractual parties.*

12. **Súhlas so spracúvaním osobných údajov na marketingové účely (netýka sa poisťníka, ktorý je právnickou osobou):** Súhlasím, aby Generali Poisťovňa, a. s., spracúvala moje osobné údaje v rozsahu titul, meno, priezvisko, kontaktná adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa a kontaktovala ma na účely ponúkajúceho produktov a služieb poisťovateľa a poskytovania informácií o aktivitách poisťovateľa, a to počas trvania zmluvného vzťahu s poisťovateľom a po dobu 5 rokov od ukončenia platnosti všetkých mojich zmluvných vzťahov s poisťovateľom.

Beriem na vedomie, že tento súhlas so spracúvaním osobných údajov môžem kedykoľvek odvolať zaslaním písomného odvolania na adresu sídla poisťovateľa alebo odvolania prostredníctvom webového sídla poisťovateľa. Podrobné informácie o mojich právach ako dotknutej osoby a spracúvaní osobných údajov sú uvedené v Informáciách o spracúvaní osobných údajov, na webovom sídle poisťovateľa: [www.generali.sk](http://www.generali.sk) a na pobočkách poisťovateľa.

Zároveň súhlasím s tým, že mi marketingové informácie môžu byť poskytované aj prostredníctvom automatických volacích a komunikačných systémov bez ľudského zásahu alebo elektronickej pošty vrátane služby krátkych správ v zmysle osobitných

právných predpisov (napr. zákon o reklame, zákon o elektronických komunikáciách).

ÁNO  NIE

**Consent to the processing of personal data for marketing purposes (does not apply if the policyholder is a legal person):** I agree that Generali Poist'ovňa a. s. processes my personal data in the scope of title, name, surname, contact address, telephone number and e-mail address and contacts me for the purpose of offering Insurer's products and services and providing information about Insurer's activities and this for the duration of the contractual relationship with the Insurer and for five years after the termination of all my contractual relationship with the Insurer.

I understand that I have the right to recall this consent to the processing of personal data at anytime by sending a written cancellation to the Insurer's address or by a recall via the Insurer's web site. Detailed information about my rights as the data subject and about personal data processing are available in the Information about personal data processing, on the Insurer's webpage [www.generali.sk](http://www.generali.sk) and at Insurer's branch offices.

At the same time I agree that marketing information can be provided to me also via automatic calling and communication systems without human intervention or electronic mail including short message services under specific legislation (e.g. Advertising Act, Electronic Communications Act).

Yes  No

13. Anglický preklad zmluvy má informatívny charakter. Záväzné je výlučne znenie zmluvy v slovenskom jazyku. Toto sa netýka Prílohy č.2, ktorá je záväzná v anglickom jazyku.

*The English translation of the Policy is of informative value only. Binding is exclusively slovakian wording. This is not concerned the Attachment No.2, that is binding in English wording.*

**14. Súhlas poistníka so zasielaním písomností elektronicky:**

Súhlasím so zasielaním písomností elektronicky na uvedenú funkčnú e-mailovú adresu v súlade s príslušnými poistnými podmienkami a zároveň potvrdzujem, že som si vedomý toho, že mi poisťovateľ môže zasielať písomnosti elektronicky, s výnimkou písomností, na ktorých prevzatie je potrebný môj podpis alebo pri ktorých z ich povahy vyplýva nevyhnutnosť doručiť ich inak ako prostredníctvom e-mailu:

ÁNO  NIE

*I agree with sending the documents in electronic form to the e-mail address mentioned above in accordance with the related general terms and conditions and I confirm that I am aware that the Insurer is allowed to send me the documents in electronic form excluding the documents which need to be taken over based on my signature or which are necessary to be delivered in different way because of their character.*

Yes  No



**XII. Prílohy**

**Attachments**

- Všeobecné poisťné podmienky poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú činnosťou poisteného VZ 14- VPP\_VZ14\_01/2014v8  
*General terms and conditions for Third Party Liability Insurance VZ 14 - VPP\_VZ14\_01/2014v8*
- Všeobecné poisťné podmienky poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú v súvislosti s výkonom vybraných činností poisteného VPP PZ 14 - VPP\_PZ14\_01/2014v8  
*General Terms and Conditions of General Liability Insurance for selected activities VPP PZ 14 - VPP\_PZ14\_01/2014v8*
- Príloha č. 1 – Rozdelenie poisťného na jednotlivé poistené subjekty  
*Attachment No. 1 - Split of Premium on individual Insureds*
- Príloha č. 2 – Výluky  
*Attachment No. 2 - Exclusions*
- Všeobecné poisťné podmienky poistenia zodpovednosti za environmentálnu škodu VPP ENVIRO 14 – VPP ENVIRO14 01/2014v6  
*General Terms and Conditions for the environmental liability insurance – VPP ENVIRO14 - VPP ENVIRO14 01/2014v6*
- Doložka VR\_Medzinárodné sankciei  
*Clause VR\_International Sanctions*
- Informácia o spracúvaní osobných údajov  
*Information about personal data processing*

V Bratislave dňa 07.12.2020  
*In Bratislava on 07-th of December 2020*

**STRABAG**

STRABAG BRVZ s.r.o.  
Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava 26  
(2)

**STRABAG BRVZ s.r.o.**

**Ing. Ivan Ferencák**

na základe plnej moci

*on the base of power of attorney*

**STRABAG**

STRABAG BRVZ s.r.o.  
Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava 26  
(2)

**STRABAG BRVZ s.r.o.**

**Jana Hajdúchová**

na základe plnej moci

*on the base of power of attorney*

Generali Poist'ovňa, a. s.

Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava

IČO: 35 709 332, IČ DPH: SK2021000487  
039

**Generali Poist'ovňa, a. s.**

**Ing. Tomáš Balla**

riaditeľ odboru poistenia veľkých rizík a zaistenia

*head manager of GC&C and Reinsurance Department*

Generali Poist'ovňa, a. s.

Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava

IČO: 35 709 332, IČ DPH: SK2021000487  
039

**Generali Poist'ovňa, a. s.**

**Mgr. Erika Belovičová**

underwriter/underwriter



## Príloha č. 2 / Attachment No.2 Výluky / Exclusions

### Exclusions:

Asbestos - applies to: PROD, PUB  
Nuclear Hazard Radioactive Reaction Contamination - applies to: PROD, PUB  
Nuclear Energy Risks - applies to: PROD, PUB  
Aviation Products - applies to: PROD, PUB  
Aircraft and Watercrafts - applies to: PROD, PUB  
War, invasion, terrorism - applies to: PUB  
Electromagnetic Field (EMF), Spongyform Encephalopathy (BSE) - applies to: PROD, PUB  
Motor Liability - applies to: PUB  
Genetically Modified Organism (GMO) - applies to: PROD, PUB  
Guarantee or warranty - applies to: PROD, PUB  
Punitive and Exemplary Damages - applies to: PROD, PUB  
Good local standard conditions to be applied - applies to: PROD, PUB  
Terrorism Exclusion - applies to: PROD, PUB  
Product recall - applies to: PROD  
Gradual Pollution - applies to: PROD, PUB  
Decennial Liability - applies to: PROD, PUB  
Silica - applies to: PROD, PUB

### Clause

Claim Series Batch Clause - applies to: PROD, PUB  
Cancellation Clause - applies to: PROD, PUB  
Sanctions, Export and Exchange Control Clause - applies to: PUB

### Sanctions, Export and Exchange Control Clause

No (re)insurer shall be deemed to provide cover and no (re)insurer shall be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that (re)insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United States of America or Austria.

### Exclusion:

The Insurer shall not indemnify the Insured for any liability:

- 1) in respect of any judgment, award, payment, legal costs and expenses or settlement delivered, made or incurred where legal actions are brought in a court of law within countries which operate under the laws of Iran, Korea (North), Syrian Arab Republic, Venezuela or Crimea Region, or any order made anywhere in the world to enforce such judgment, award, payment, legal costs and expenses or settlement either in whole or in part;
- 2) incurred by the government of Iran, Korea (North), Syrian Arab Republic, Venezuela or Crimea Region or resulting from activities that involve or benefit the government of Iran, Korea (North), Syrian Arab Republic, Venezuela or Crimea Region, or where the payment of such indemnity by the Insurer will benefit the government of Iran, Korea (North), Syrian Arab Republic, Venezuela or Crimea Region;
- 3) in respect of any settlement agreed or incurred outside of a court of law, prior to any legal actions being brought, by, or to the benefit of, persons or entities resident in Iran, Korea (North), Syrian Arab Republic, Venezuela or Crimea Region;

Entities shall include any parent company, direct or indirect holding company owned or controlled by the government of Iran, Korea (North), Syrian Arab Republic, Venezuela or Crimea Region, persons or entities resident in Iran, Korea (North), Syrian Arab Republic, Venezuela or Crimea Region.